

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 18: Espaces vécus

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**EgoKiefer – Réaction après l'avertissement de sécurité de Siegenia-Aubi**

De 1994 à 1997, le fabricant allemand de ferrure *Siegenia-Aubi* a livré à une soixantaine de constructeurs suisses de fenêtres, dont *EgoKiefer*, des pièces pour portes-fenêtres coulissantes susceptibles d'être défectueuses. Afin de prévenir tout risque de dommages corporels ou matériels, *Siegenia-Aubi* recommande aux utilisateurs des portes et des fenêtres coulissantes concernées de faire contrôler le plus rapidement possible les coulisseaux de ces éléments. Même s'ils ont très bien fonctionné jusqu'à présent, il se peut qu'ils cassent, ce qui ferait sortir les vantaux de leur cadre, avec les dommages corporels et matériels qu'une telle chute peut entraîner. Il est donc impératif que les portes et fenêtres coulissantes restent fermées jusqu'à ce que le coulisseau soit changé. Il est possible que des coulisseaux

*Siegenia* défectueux aient été montés jusqu'en 1998 sur des portes-fenêtres coulissantes à translation avec fermeture oscillo-battant construites par *EgoKiefer*. C'est la raison pour laquelle *EgoKiefer* a immédiatement informé son service de vente et ses partenaires de la situation.

Les structures nécessaires ont été mises en place pour que les clients concernés reçoivent l'assistance adéquate et que les ferrures défectueuses soient remplacées dans les plus brefs délais.

*EgoKiefer SA*

*Portes et fenêtres*

*Rte du Pré-du-Bruit 1*

*CH - 1844 Villeneuve*

*<www.egokiefer.ch>*

**EgoKiefer**  
Fenêtres et portes

**bj-office SA – 1910-2010, l'histoire d'une réussite familiale**

Fondée à Genève en 1910, cette entreprise restée familiale depuis l'origine, a vu quatre générations de dirigeants se succéder. Cent ans plus tard, le dynamisme et l'engouement du fondateur Henri Baumann et de son épouse Berthe Jeanneret sont toujours perceptibles.

De la papeterie de détails au mobilier de bureau, en passant par la distribution de cafés *Nespresso*, *Baumann-Jeanneret* a su se développer au fil des années pour répondre à l'évolution du marché. Le regroupement en 2003 de l'ensemble des activités aux Acacias, quartier genevois en pleine expansion, confirme son ambition d'être une entreprise au service des autres entreprises.

Par son approche conseil et un suivi personnalisé des projets sur site, *bj-office* propose des solutions flexibles,

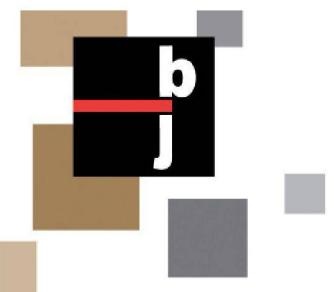
fonctionnelles et ergonomiques adaptées aux besoins et aux attentes des clients. Distributeur agréé *Knoll* pour la Suisse depuis 2007, l'entreprise peut se prévaloir d'avoir pour partenaires des marques reconnues tant pour leurs produits de qualité que pour la réalisation des idées les plus novatrices.

*bj-office SA*

*Route des Jeunes 5d*

*CH - 1127 Les Acacias*

*<www.bj-office.ch>*

**Metallica – pd® profil design, des façades en aluminium pleines de fantaisie**

*pd® profil design* est un système de profilés en aluminium - EXTRUDAL-043, T6, dur en longueur de fabrication de 6500 mm - utilisable pour le revêtement de façades ventilées avec fixation invisible, ainsi que pour la réalisation de contre-cœurs, plafonds suspendus, parois décoratives, etc. Ces profilés peuvent également être combinés avec d'autres revêtements. La fixation à la sous-construction est invisible et très facile à réaliser. Le système de clipsage donne une structure de surface sans joint et permet une dilatation dans la longueur. Les façades ventilées suspendues permettent d'éviter la formation de condensation et réduisent les pertes d'énergie.

Les profilés *pd®* peuvent être laqués (liquide ou pulvérisation) sans problème. Par contre avec l'anodisation, des dif-

férences de teintes peuvent apparaître et doivent être acceptées.

La société *Metallica Sàrl* propose, depuis 70 ans, une large palette de différents produits tant pour la construction que pour l'industrie et ce dans les alliages d'aluminium, laiton cuivre et inox.

*Metallica Sàrl*

*Case postale 1120*

*CH - 1001 Lausanne*

*<www.metallica.ch>*



## PROMOTIONACIER - Eco-acier, une campagne suisse pour la construction métallique

Le terme « éco-acier » vise la construction durable avec de l'acier recyclé. La campagne publicitaire marque le coup d'envoi d'une présentation commune et forte du secteur suisse de la construction métallique. L'acier est un matériau de construction écologique, avec lequel il est possible de réaliser des constructions économiques et de haute qualité. Il est durable, polyvalent, résistant et s'adapte à de nombreuses contraintes. La construction métallique bat des records sur les chantiers en matière de rapidité et de souplesse de réalisation. Une construction en acier est sèche, les composants sont livrés préfabriqués et nécessitent moins de machines, génèrent moins de bruit et de poussière et par conséquent respectent l'environnement. L'acier peut s'affranchir de traitement de surface pour les utilisations en intérieur et ne dégage pas de vapeurs toxiques. Il peut rouiller en surface, sans perdre ses propriétés de résistance. Une construction métallique est légère et nécessite par conséquent une fondation moins importante qu'une construction traditionnelle plus massive. Grâce à l'acier, il est possible de construire de

manière extrêmement légère et en économisant le matériau. Aucun autre matériau ne supporte autant de charge sur si peu de volume. Une charpente métallique est avant tout une structure porteuse, légère et souple (cf. photo du siège principal de Richemont International à Genève, © Yves André / Steeldoc 02/10).

Ces avantages se répercutent immédiatement sur les coûts d'entretien, de modification, d'assainissement et enfin sur la déconstruction. L'acier permet un mode de construction léger qui offre les avantages de la séparabilité

Centre Suisse de la  
Construction Métallique  
Seefeldstrasse 25  
CH - 8008 Zurich  
<[www.szs.ch](http://www.szs.ch)>



## FRANKE NEPTUNE ET KUBUS

La combinaison du bassin «Kubus» et du mitigeur «Neptune» séduit par l'harmonie de ses formes. Le grand bassin avec ses élégants rayons de 25 millimètres et l'évacuation intégrale révolutionnaire garantissent une propreté et une hygiène irréprochables. [www.franke.com](http://www.franke.com)



Franke Kubus est disponible en 450×400 mm, 500×400 mm et 550×400 mm. Neptune est proposé en noir et chrome ou tout chrome.